

CAMEROON



Treaty Series No. 24 (1987)

Agreement ✓

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the
United Republic of Cameroon

for the Avoidance of Double Taxation on
Revenues arising from the Business of Air Transport

London, 22 April 1982

[The Agreement entered into force on 31 March 1986]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1987*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
£1.60 net

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION ON REVENUES
ARISING FROM THE BUSINESS OF AIR TRANSPORT

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Cameroon;

Desiring to strengthen their friendly ties and to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation on revenues arising from the business of air transport carried on in accordance with the Air Services Agreement signed in Yaoundé on 11 September 1981⁽¹⁾;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

(1) The term "Contracting State" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United Republic of Cameroon, as the context requires.

(2) The term "the business of air transport" means the business of transporting persons, animals, goods or mail, including the sale of travel tickets and documents relating to such transport, carried on by the two air transport enterprises designated in accordance with the Air Services Agreement between both Contracting States.

(3) The term "enterprise of the United Kingdom" means an enterprise having its place of effective management in the United Kingdom and designated in accordance with the Air Services Agreement to operate air services between the United Kingdom and Cameroon.

(4) The term "enterprise of Cameroon" means an enterprise having its place of effective management in the United Republic of Cameroon and designated in accordance with the Air Services Agreement to operate air services between Cameroon and the United Kingdom.

ARTICLE 2

(1) The Government of the United Republic of Cameroon shall exempt from any tax on profits, distributed profits, income or capital gains which is, or may become, chargeable in the United Republic of Cameroon all profits, income and capital gains derived by the enterprise of the United Kingdom from the business of air transport.

(2) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall exempt from any tax on profits, distributed profits, income or capital gains which is, or may become, chargeable in the United Kingdom all profits, income and capital gains derived by the enterprise of Cameroon from the business of air transport.

⁽¹⁾Treaty Series No. 4 (1984), Cmnd. 9124.

(3) All elements of capital of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall also apply to profits, income or capital gains derived from participation in a pool or a joint air transport business.

ARTICLE 3

Each Contracting State shall notify the other through the diplomatic channel of the completion of the procedures required by its law to bring this Agreement into force. The Agreement shall enter into force on the date of the later of these notifications (1) and shall thereupon have effect as regards profits, income or capital gains arising on or after 1 November 1981.

ARTICLE 4

The Agreement shall remain in force indefinitely but either Contracting State may give six months' notice of termination. Such notice shall be communicated through the diplomatic channel and the termination shall have effect from 1 January of the following calendar year.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at London this 22nd day of April 1982, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

CRANLEY ONSLOW

For the Government of the United Republic of Cameroon:

BOUBA B M

(1) The Agreement entered into force on 31 March 1986.

ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-
BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN TENDANT A EVITER
LA DOUBLE IMPOSITION DES REVENUS DE L'ACTIVITE
COMMERCIALE DU TRANSPORT AERIEN

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Unie du Cameroun;

Désireux de resserrer leurs liens d'amitié, et de conclure un accord tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de l'activité commerciale du transport aérien exercée en application de l'accord de transport aérien signé à YAOUNDE le 11 septembre 1981;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1

(1) L'expression "Etat contractant" désigne le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ou la République Unie du Cameroun, selon le contexte.

(2) L'expression "activité commerciale de transport aérien" désigne l'activité de transport de personnes, animaux, marchandises ou courrier, y compris la vente de billets de passage et titres relatifs à ce transport, exercée par les deux entreprises de transport aérien désignées en application de l'accord de transport aérien entre les deux Etats contractants.

(3) L'expression "entreprise du Royaume-Uni" désigne une entreprise dont le siège de direction effectif est situé au Royaume-Uni, désignée en conformité avec l'accord de transport aérien pour effectuer des services aériens entre le Royaume-Uni et le Cameroun.

(4) L'expression "entreprise du Cameroun" désigne une entreprise dont le siège de direction effectif est situé en République Unie du Cameroun, désignée en conformité avec l'accord de transport aérien pour effectuer des services aériens entre le Cameroun et le Royaume-Uni.

ARTICLE 2

(1) Le Gouvernement de la République Unie du Cameroun s'engage à exonérer de tous impôts quelconques sur les bénéfices, les distributions de bénéfices, les revenus ou les gains en capital qui sont ou pourraient être exigés en République Unie du Cameroun tous Bénéfices, revenus et gains en capital que l'entreprise du Royaume-Uni tire de l'activité commerciale de transport aérien.

(2) Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord s'engage à exonérer de tous impôts quelconques sur les bénéfices, les distributions de bénéfices, les revenus ou les gains en capital qui sont ou pourraient être exigés au Royaume-Uni tous bénéfices, revenus et gains en capital que l'entreprise du Cameroun tire de l'activité commerciale de transport aérien.

(3) Tous les éléments de la fortune d'une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat.

(4) Les dispositions des paragraphes (1) et (2) du présent article s'appliquent aussi aux bénéfices, revenus ou gains en capital provenant de la participation à un pool, ou d'une exploitation conjointe de transport aérien.

ARTICLE 3

Chaque Etat contractant notifiera par voie diplomatique à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent accord. L'accord entrera en vigueur à la date de la dernière des notifications et prendra effet en ce qui concerne les revenus, les bénéfices et les gains en capital réalisés à compter du 1er novembre 1981.

ARTICLE 4

L'accord restera en vigueur pour une durée indéterminée sauf dénonciation par l'un ou l'autre Etat contractant, moyennant un préavis de six mois. Cette dénonciation est notifiée par la voie diplomatique et prend effet à compter du 1er janvier de l'année civile qui suit l'expiration du préavis.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

Fait en double exemplaire à Londres le 22 avril 1982 en langue anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

CRANLEY ONSLOW

Pour le Gouvernement de la République Unie du Cameroun:

BOUBA B M



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-622 3316

General enquiries 01-211 5656

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-211 5656 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

13a Castle Street, Edinburgh, EH2 3AR 031-225 6333

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers